

## وعدۀ بازگشت مسیح

## Der Tag des Herrn

<sup>1</sup>Dies ist der zweite Brief, den ich euch schreibe, ihr Lieben, in welchem ich euren aufrichtigen Sinn aufwecke und euch erinnere,<sup>2</sup> dass ihr an die Worte gedenkt, die euch zuvor gesagt sind von den heiligen Propheten, und an das Gebot unseres HERRN und Heilands, das verkündet ist durch eure Apostel.<sup>3</sup> Als erstes sollt ihr wissen, dass in den letzten Tagen Spötter kommen werden, die ihren eigenen Begierden nachgehen<sup>4</sup> und sagen: Wo bleibt die Verheißung seines Kommens? Denn nachdem die Väter entschlafen sind, bleibt alles, so wie es von Anfang der Schöpfung gewesen ist.<sup>5</sup> Denn sie wollen nichts davon wissen, dass durch Gottes Wort der Himmel schon vorzeiten war, dazu die Erde aus Wasser und durchs Wasser bestand;<sup>6</sup> dennoch wurde die Welt damals durch dieselben in der Sintflut vernichtet.<sup>7</sup> So werden auch der Himmel, der jetzt ist, und die Erde durch dasselbe Wort bewahrt für das Feuer, um es für den Tag des Gerichts und der Verdammnis der gottlosen Menschen aufzusparen.

<sup>8</sup>Eins aber sei euch nicht verborgen, ihr Lieben, dass ein Tag vor dem HERRN ist wie tausend Jahre, und tausend Jahre wie ein Tag.<sup>9</sup> Der HERR verzieht nicht die Verheißung, wie es einige für einen Verzug achten; sondern er hat Geduld mit uns und will nicht, dass jemand verloren werde, sondern dass jedermann zur Buße komme.<sup>10</sup> Es wird aber der Tag des HERRN kommen wie ein Dieb in der Nacht; dann werden die Himmel zergehen mit großem Krachen; die Elemente aber werden vor Hitze schmelzen, und die Erde und die

<sup>1</sup>این رساله دوّم را، ای حبیبان، الآن به شما می‌نویسم؛ که به این هردو، دل پاک شما را به طریق یادگاری برمی‌انگیزانم؛<sup>2</sup> تا بخاطر آرید کلماتی که انبیای مقدّس پیش گفته‌اند، و حکم خداوند و نجات دهنده را که به رسولان شما داده شد؛<sup>3</sup> و نخست این را می‌دانید، که در ایّام آخر مُسْتَهْزِئین با استهزا ظاهر خواهند شد، که بر وفق شهوات خود رفتار نموده،<sup>4</sup> خواهند گفت: کجاست وعدۀ آمدن او؟ زیرا از زمانی که پدران به خواب رفتند، هرچیز به همینطوری که از ابتدای آفرینش بود، باقی است.<sup>5</sup> زیرا که ایشان عمدتاً از این غافل هستند، که به کلام خدا آسمانها از قدیم بود، و زمین از آب و به آب قائم گردید؛<sup>6</sup> و به این هر دو، عالمی که آن وقت بود در آب غرق شده، هلاک گشت؛<sup>7</sup> لکن آسمان و زمین الآن به همان کلام برای آتش ذخیره شده و تا روز دآوری و هلاکت، مردم بی‌دین نگاه داشته شده‌اند.

<sup>8</sup>لکن، ای حبیبان، این یک چیز از شما مخفی نماند که یک روز نزد خدا چون هزار سال است، و هزار سال چون یک روز.<sup>9</sup> خداوند در وعدۀ خود تأخیر نمی‌نماید، چنانکه بعضی تأخیر می‌پندارند، بلکه بر شما تحمّل می‌نماید، چون نمی‌خواهد که کسی هلاک گردد، بلکه همه به توبه گرایند.<sup>10</sup> لکن روز خداوند چون دزد خواهد آمد؛ که در آن آسمانها به صدای عظیم زایل خواهند شد و عناصر سوخته شده، از هم خواهد پاشید، و زمین و کارهایی که در آن است سوخته خواهد شد.

<sup>11</sup>پس چون جمیع اینها متفرّق خواهند گردید، شما چطور مردمان باید باشید، در هر سیرت مقدّس و دینداری؟<sup>12</sup> و آمدن روز خدا را انتظار بکشید و آن را بشتابانید، که در آن آسمانها سوخته شده، از هم متفرّق خواهند شد و عناصر از حرارت گداخته خواهد گردید.<sup>13</sup> ولی بحسب وعدۀ او، منتظر آسمانهای جدید و زمین جدید هستیم، که در آنها عدالت ساکن خواهد بود.

<sup>14</sup>لهذا، ای حبیبان، چون انتظار این چیزها را می‌کشید، جدّ و جهد نمایید تا نزد او بی‌داغ و بی‌عیب در سلامتی یافت شوید.<sup>15</sup> و تحمّل خداوند ما را نجات بدانید؛ چنانکه برادر حیب ما پولس نیز برحسب حکمتی که به وی داده شد، به شما نوشت؛<sup>16</sup> و همچنین در سایر

Werke, die darauf sind, werden verbrennen.

<sup>11</sup>Wenn nun das alles zergehen soll, wie geschickt müsst ihr dann sein in eurem heiligem Wandel und frommen Wesen, <sup>12</sup>die ihr das Kommen des Tages des HERRN erwartet und danach trachtet, an dem die Himmel vom Feuer zergehen und die Elemente vor Hitze zerschmelzen werden! <sup>13</sup>Wir aber warten auf einen neuen Himmel und eine neue Erde nach seiner Verheißung, in denen Gerechtigkeit wohnt.

<sup>14</sup>Darum, meine Lieben, während ihr darauf wartet, seid bemüht, dass ihr vor ihm unbefleckt und unsträflich im Frieden befunden werdet; <sup>15</sup>und die Geduld unseres HERRN erachtet für eure Rettung, wie auch unser lieber Bruder Paulus nach der Weisheit, die ihm gegeben ist, euch geschrieben hat. <sup>16</sup>Davon redet er auch in allen Briefen, in denen einige Dinge schwer zu verstehen sind, welche die Unwissenden und Leichtfertigen verdrehen, wie auch die anderen Schriften, zu ihrer eigenen Verdammnis.

<sup>17</sup>Ihr aber, meine Lieben, weil ihr das im Voraus wisst, hütet euch, dass ihr nicht durch den Irrtum dieser ruchlosen Leute samt ihnen verführt werdet und von eurem eigenen Stand abfallt. <sup>18</sup>Wachset aber in der Gnade und Erkenntnis unseres HERRN und Heilands Jesus Christus. Ihm sei Ehre jetzt und immerdar! Amen.

رساله‌های خود این چیزها را بیان می‌نمایند؛ که در آنها بعضی چیزهاست که فهمیدن آنها مشکل است، و مردمان بی‌علم و ناپایدار آنها را مثل سایر کتب تحریف می‌کنند، تا به هلاکت خود برسند.

<sup>17</sup>پس شما، ای حبیبان، چون این امور را از پیش می‌دانید، باحذر باشید که مبادا به گمراهی بی‌دینان رבוته شده، از پایداری خود بیفتید. <sup>18</sup>بلکه در فیض و معرفت خداوند و نجات‌دهنده ما عیسی مسیح ترقی کنید، که او را از کنون تا ابدالآباد جلال باد. آمین.